

RESMED

Swift™ FX Nano

Swift™ FX Nano for Her

Mirage™ FX

Mirage™ FX for Her

Mirage™ SoftGel

Mirage Activa™ LT

Mirage Micro™

Mirage Activa™

НАЗАЛНА МАСКА С ВЕНТИЛАЦИЯ



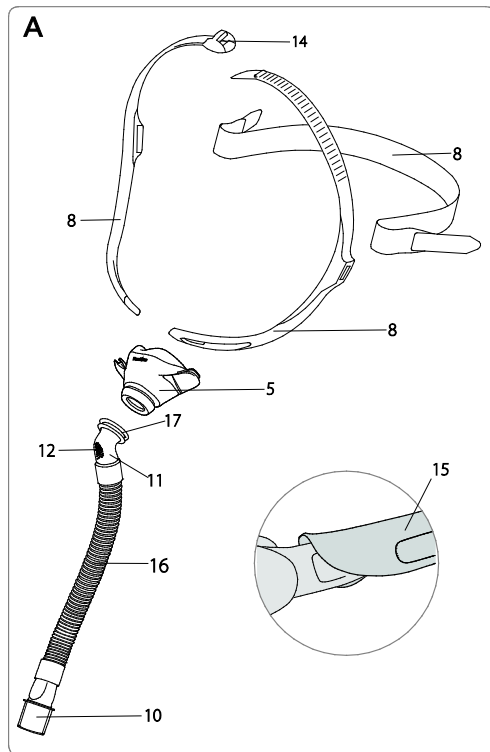
Ръководство на потребителя

Български

Contents

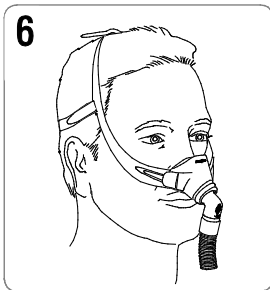
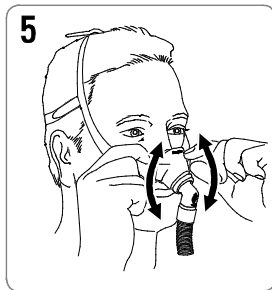
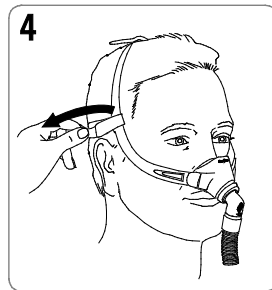
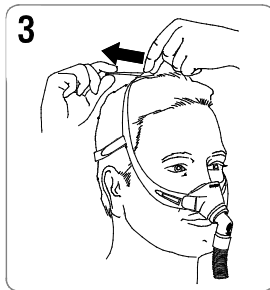
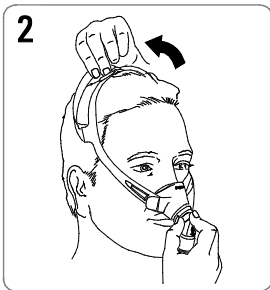
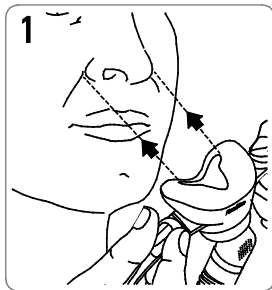
| | |
|--|----|
| Swift™ FX Nano / Swift™ FX Nano for Her | 3 |
| Mirage™ FX / Mirage™ FX for Her | 7 |
| Mirage™ SoftGel | 11 |
| Mirage Activa™ LT | 16 |
| Mirage Micro™ | 21 |
| Mirage Activa™ | 26 |

Swift™ FX Nano / Swift™ FX Nano For Her



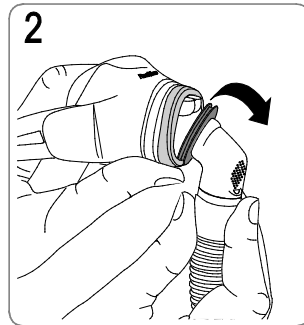
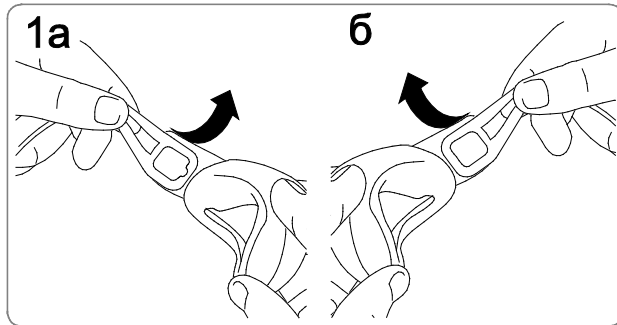
Swift™ X Nano / Swift™ FX Nano for Her

Поставяне



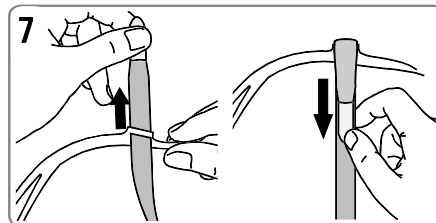
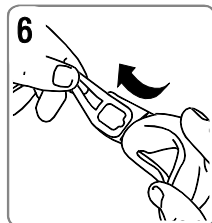
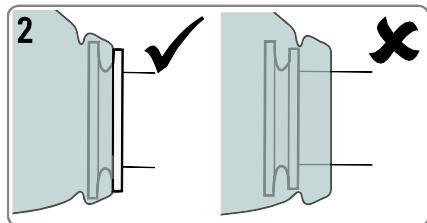
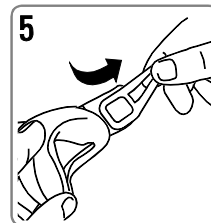
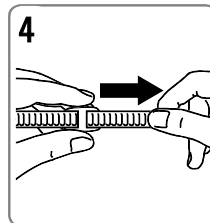
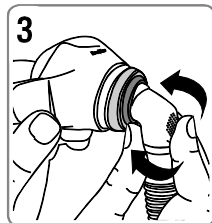
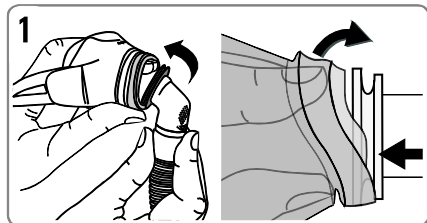
Swift™ X Nano / Swift™ FX Nano for Her

Разгласяване

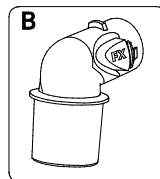
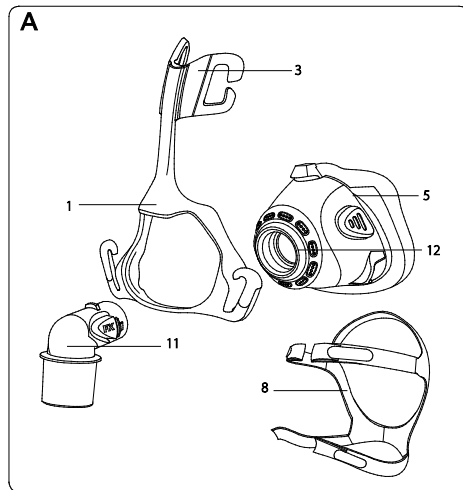


Swift™ X Nano / Swift™ FX Nano for Her

Повторно сглобяване

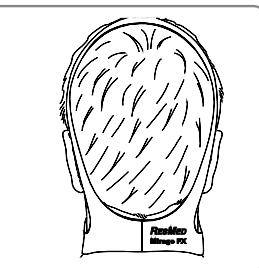
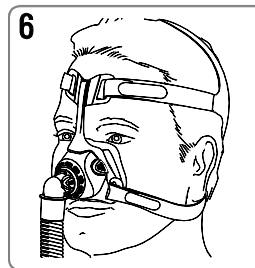
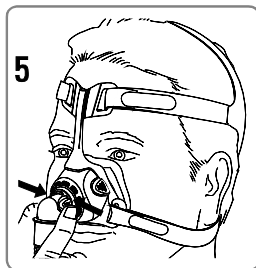
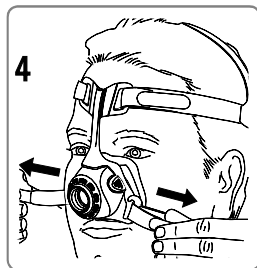
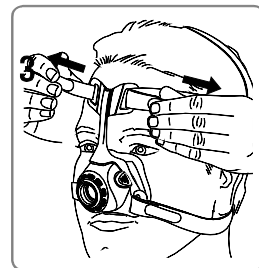
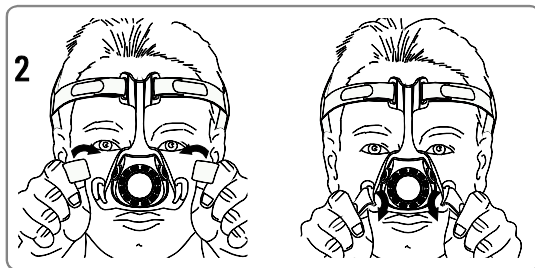
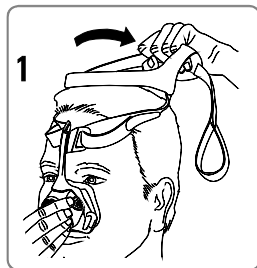


Mirage™ FX / Mirage™ FX for Her



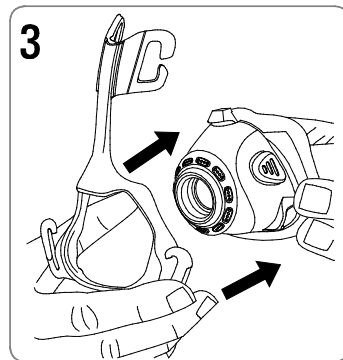
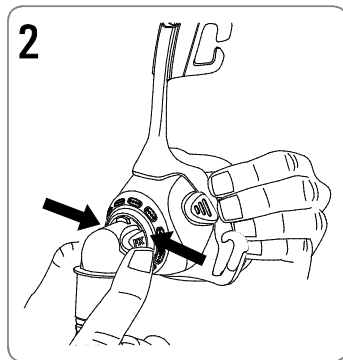
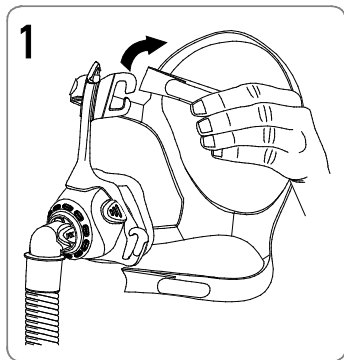
Mirage™ FX / Mirage™ FX for Her

Поставяне



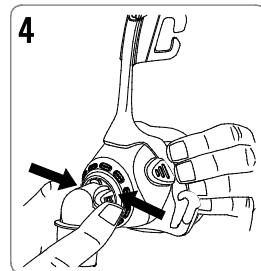
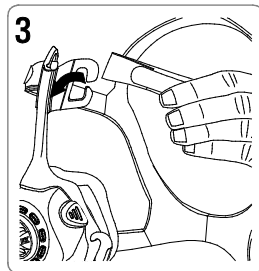
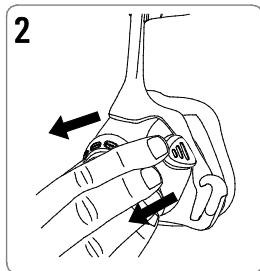
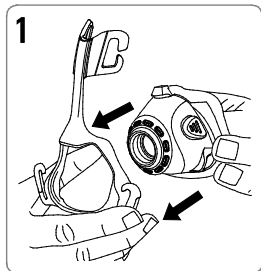
Mirage™ FX / Mirage™ FX for Her

Разгласяване

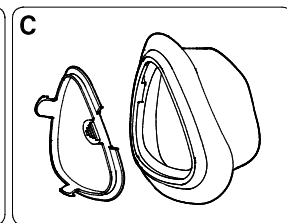
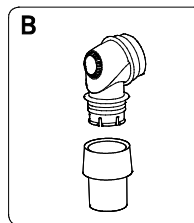
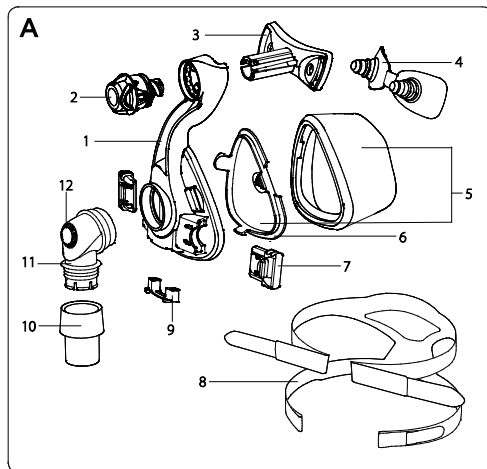


Mirage™ FX / Mirage™ FX for Her

Повторно сглобяване

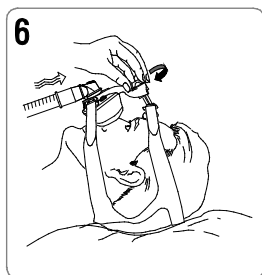
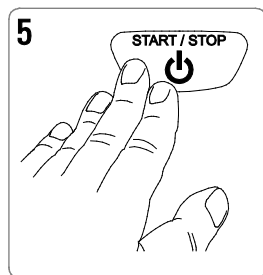
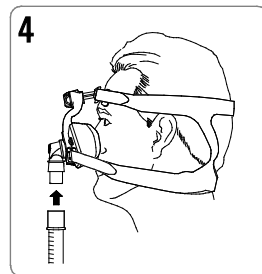
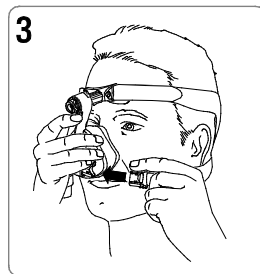
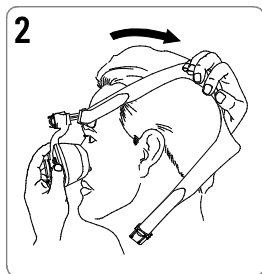
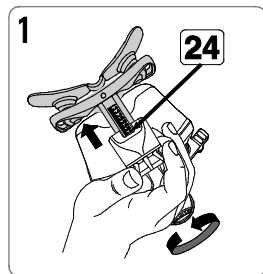


Mirage™ SoftGel



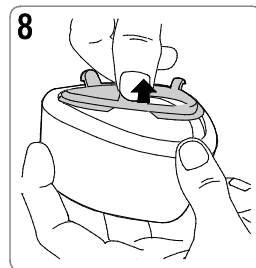
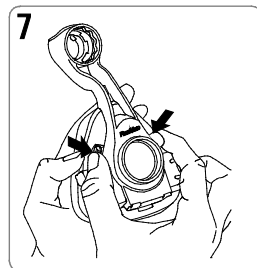
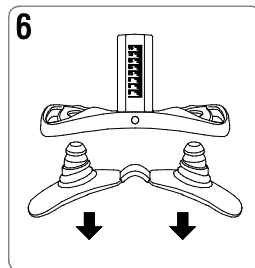
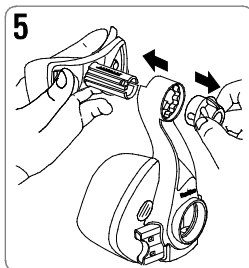
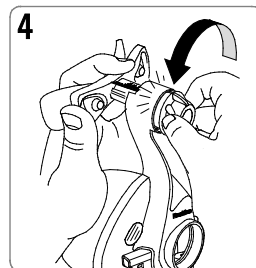
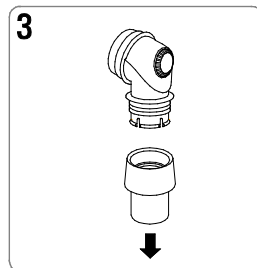
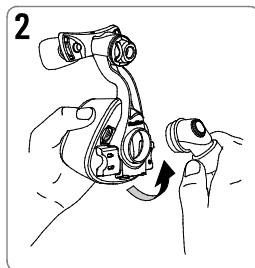
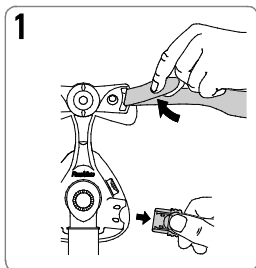
Mirage™ SoftGel

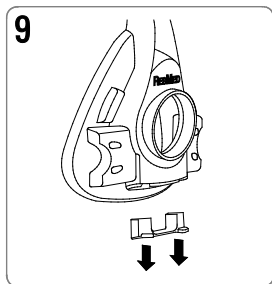
Поставяне



Mirage™ SoftGel

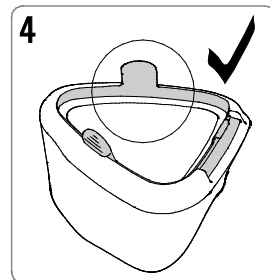
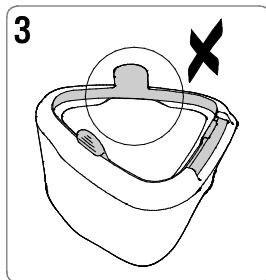
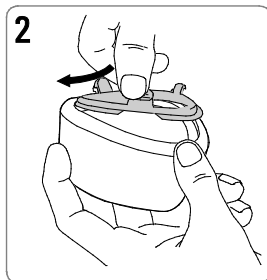
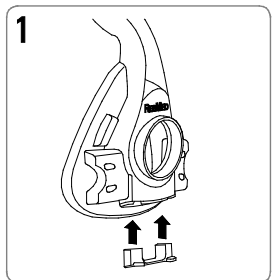
Разглобяване

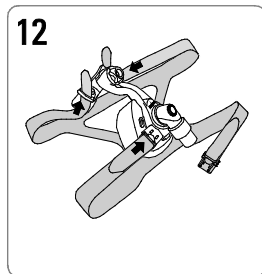
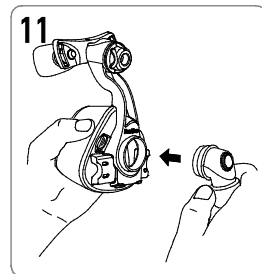
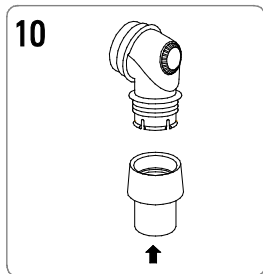
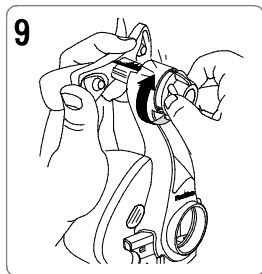
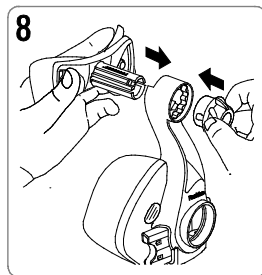
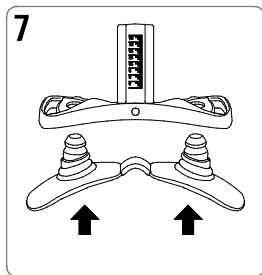
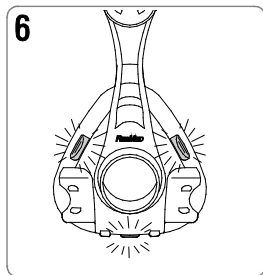
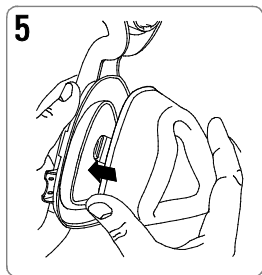




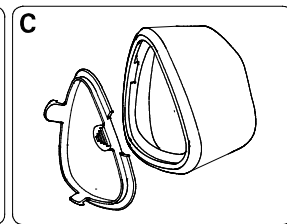
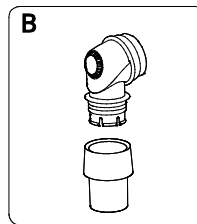
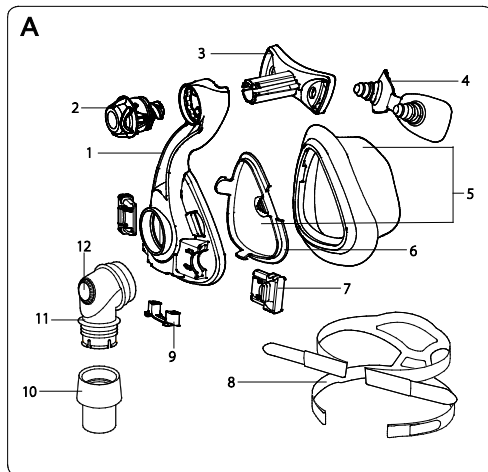
Mirage™ SoftGel

Повторно сглобяване



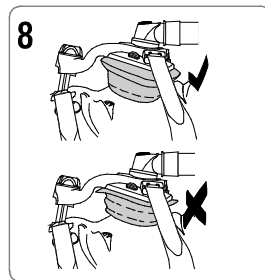
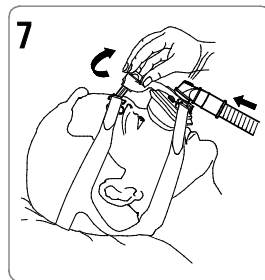
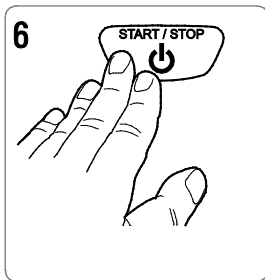
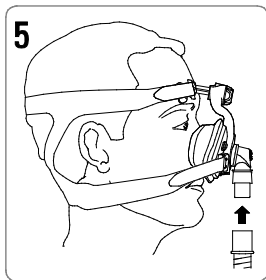
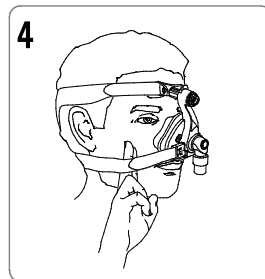
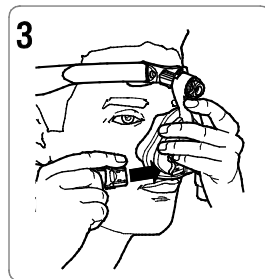
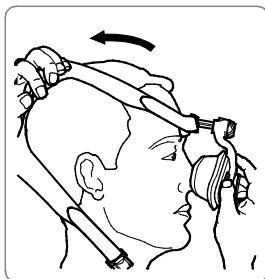
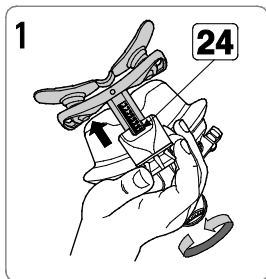


Mirage Activa™ LT



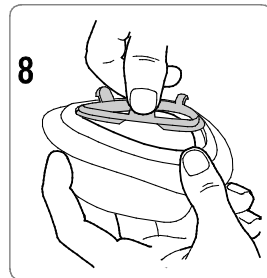
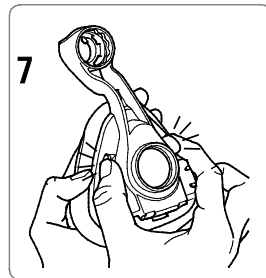
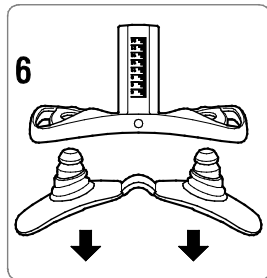
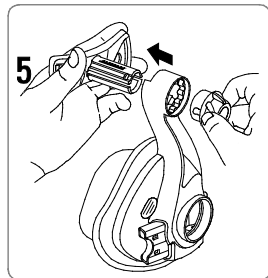
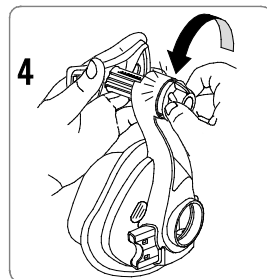
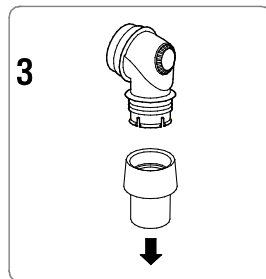
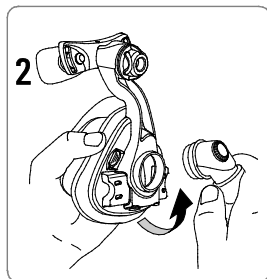
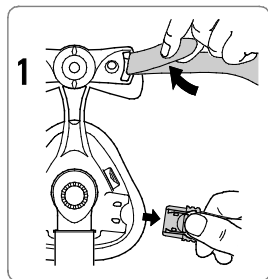
Mirage Activa™ LT

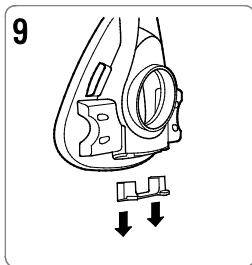
Поставяне



Mirage Activa™ LT

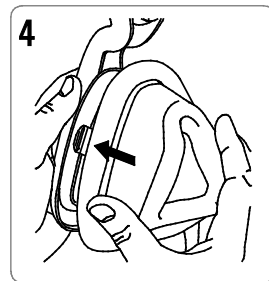
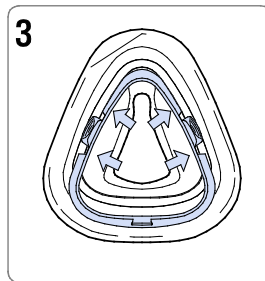
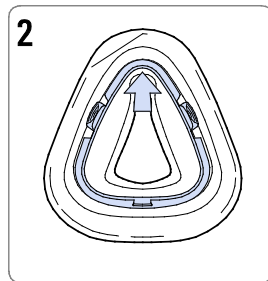
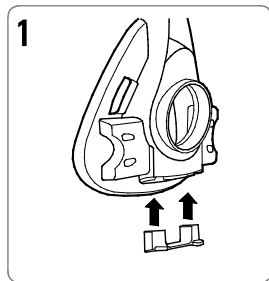
Разглобяване

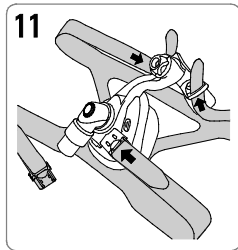
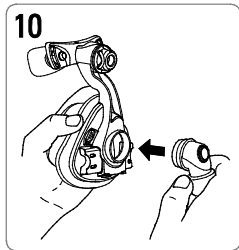
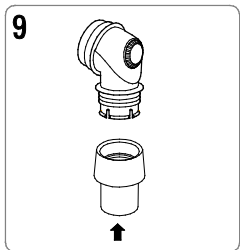
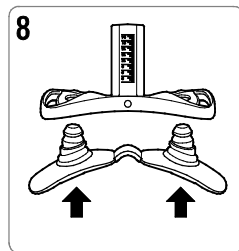
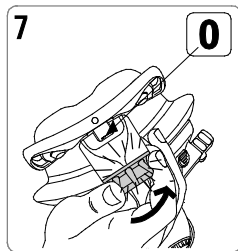
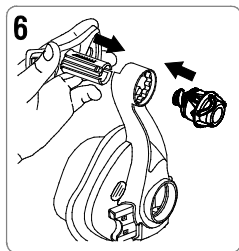
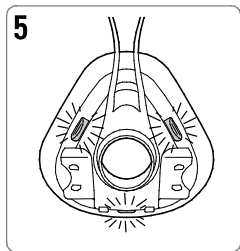




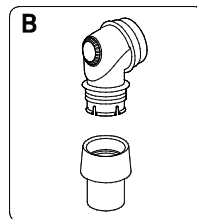
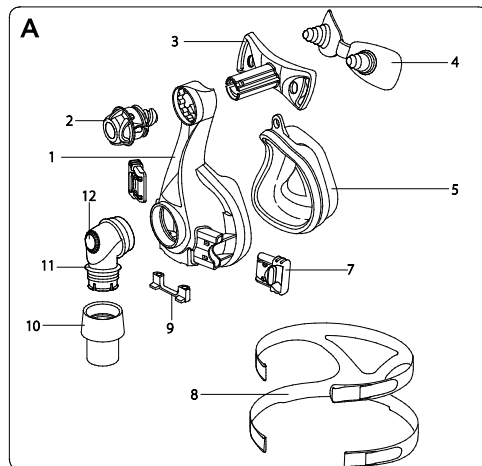
Mirage Activa™ LT

Повторно сглобяване



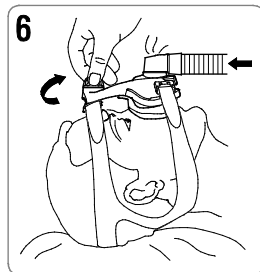
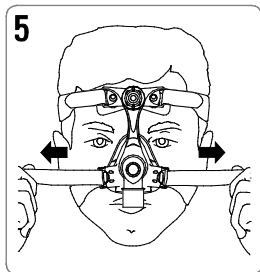
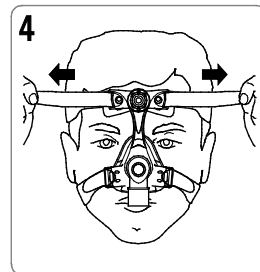
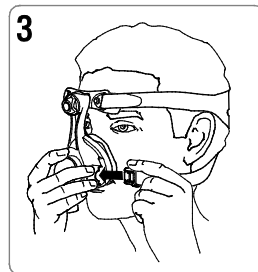
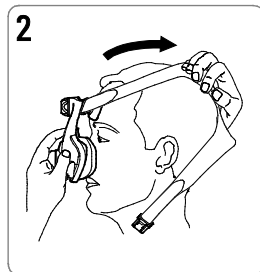


Mirage Micro™



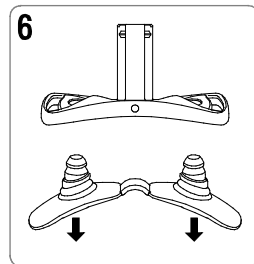
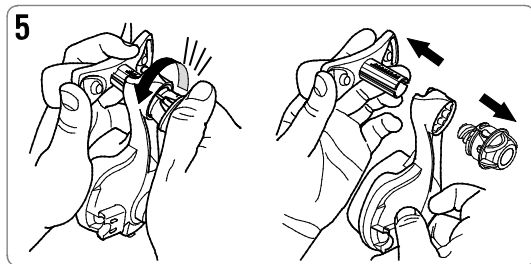
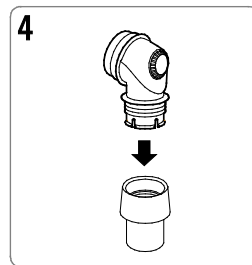
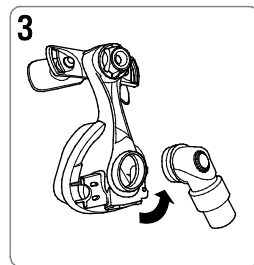
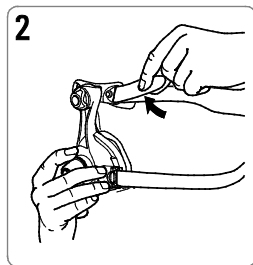
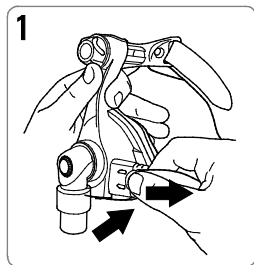
Mirage Micro™

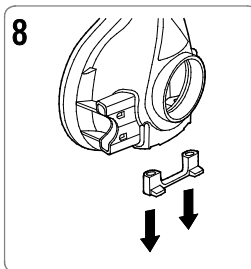
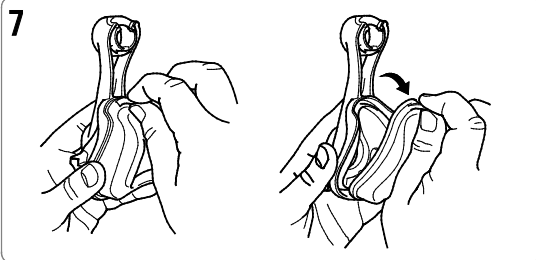
Поставяне



Mirage Micro™

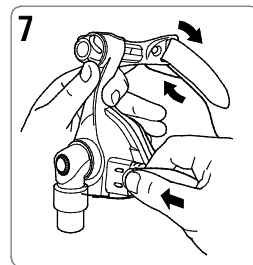
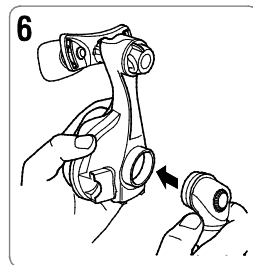
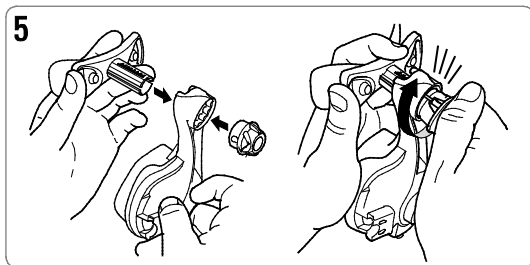
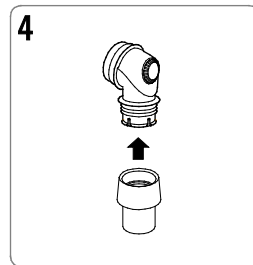
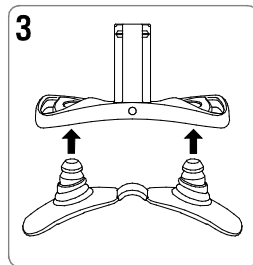
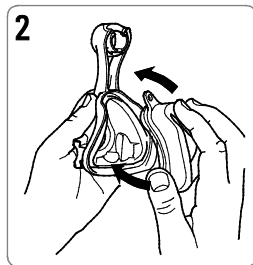
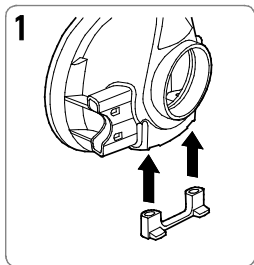
Разглобяване



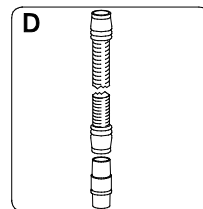
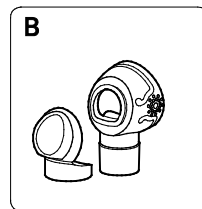
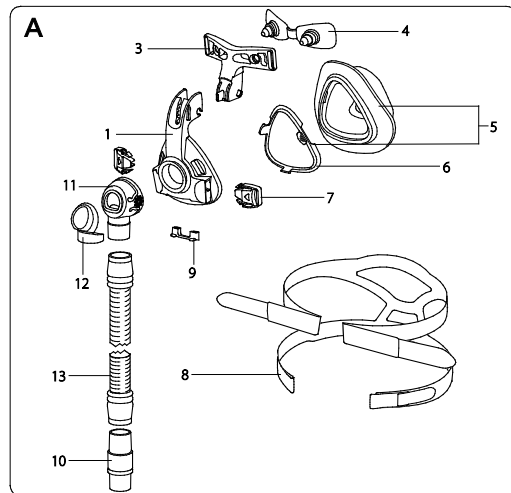


Mirage Micro™

Повторно сглобяване

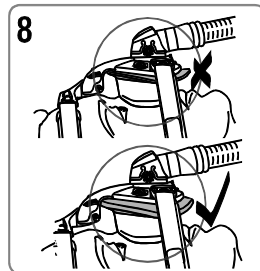
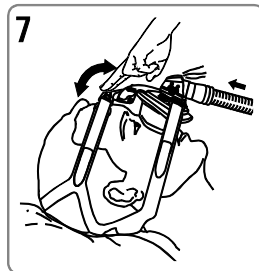
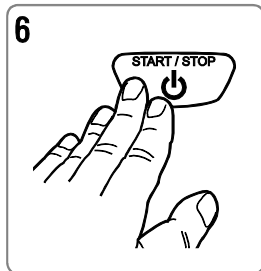
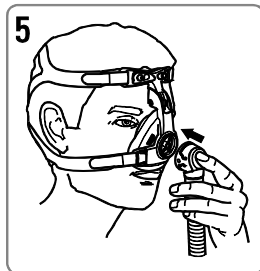
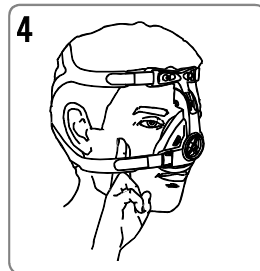
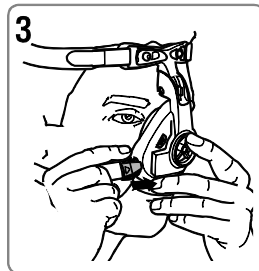
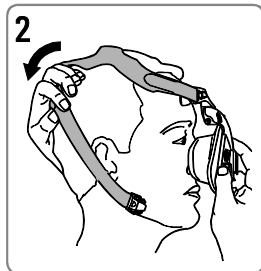
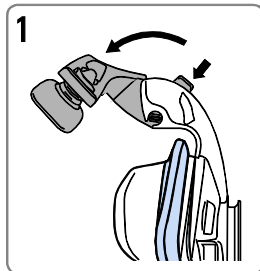


Mirage Activa™



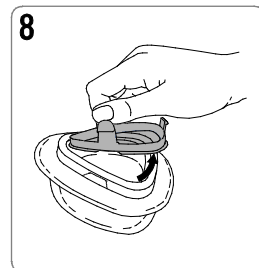
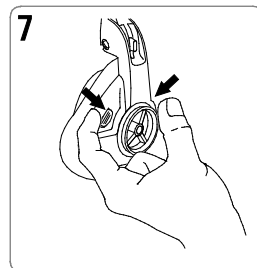
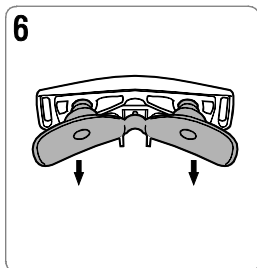
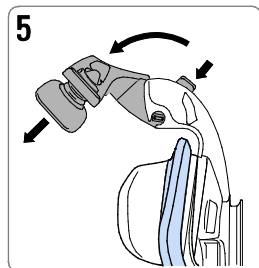
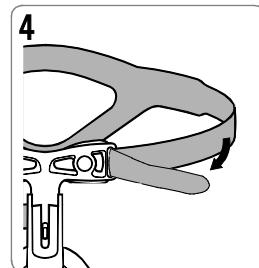
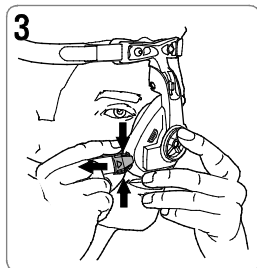
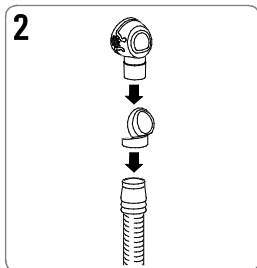
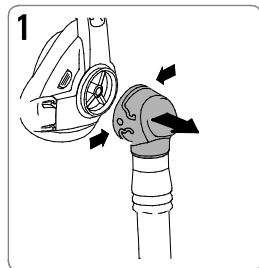
Mirage Activa™

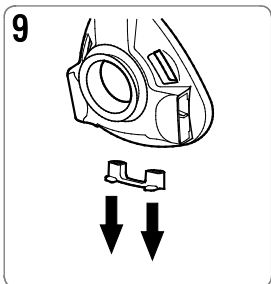
Поставяне



Mirage Activa™

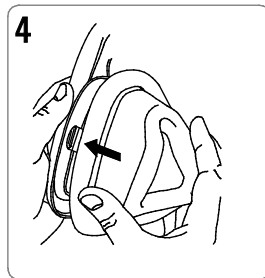
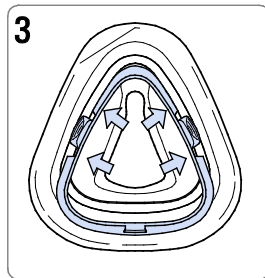
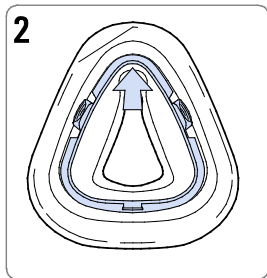
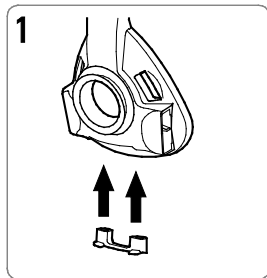
Разглобяване

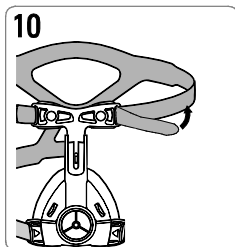
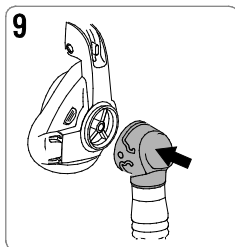
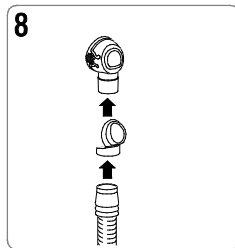
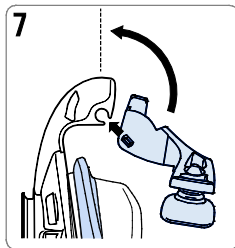
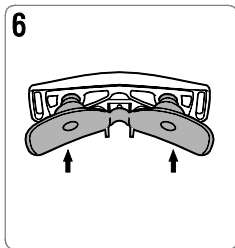
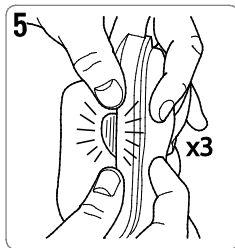




Mirage Activa™

Повторно сглобяване





Български

Предназначение (Mirage FX/ Mirage FX For Her/ Swift FX Nano/ Swift FX Nano For Her)

Маската насочва неинвазивно въздушен поток към пациента от устройство за постоянно положително налягане в дихателните пътища (CPAP) или устройство с две нива на налягането.

Маската е предназначена:

- да се използва от пациенти >30 kg, на които е предписана терапия с положително налягане в дихателните пътища
- за многократна употреба от един пациент в домашна среда и за многократна употреба от много пациенти в болнична среда/в здравни заведения.

Предназначение (Mirage SoftGel/ Mirage Activa LT/ Mirage Micro/Mirage Activa)

Маската насочва неинвазивно въздушен поток към пациента от устройство за положително налягане в дихателните пътища като система за постоянно положително налягане в дихателните пътища (CPAP) или система, осигуряваща две нива на налягането.

Маската е предназначена за:

- възрастни пациенти (>30 kg), на които е предписана терапия с положително налягане в дихателните пътища
- за многократна употреба от един пациент в домашна среда и за многократна употреба от много пациенти в болнична среда/здравни заведения.

Използване на маската

- За възможностите за настройване на маската, вижте раздел „Техническа спецификация“ в това ръководство за потребителя.
- Следвайте инструкциите, дадени Ви от Вашия лекар или терапевт.
- За да поставите маската си, следвайте инструкциите в раздел „Поставяне“.
- Не опъвайте прекалено лентите за закрепване на маската. Ако почувствате изтичане на въздух, може да е необходимо:
 - да поставите или позиционирате маската отново
 - да нагласите лентите за закрепване
 - да проверите дали маската е правилно сглобена
 - да се свържете с Вашия лекар или терапевт, за да постави маската Ви отново.
- Ръководства за потребителите за конкретните модели маски ще намерите на сайта **www.resmed.com** на страница **Products** (Продукти) под заглавие **Service & Support** (Обслужване и поддръжка). Можете да ги получите и от ResMed при заявка.

Масковата система не съдържа латекс, поливинилхлорид или диетил хексил фталат.

Взаимозаменяема рамка

Във взаимозаменяемата рамка на ResMed могат да се поставят възглавници Mirage SoftGel и Mirage Activa LT.

Настройки на устройството

Настройките на маската за устройствата ResMed са изброени в "Mask Compatibility Table (Таблица на съвместимостта на маските)" в сайта www.resmed.com на страница **Products** (Продукти) под заглавие **Service & Support** (Обслужване и поддръжка).

Разглобяване

За да разглобите маската си, следвайте инструкциите в раздел „Разглобяване“.

Повторно сглобяване

За да сглобите маската си, следвайте инструкциите в раздел „Повторно сглобяване“.

Почистване на маската в къщи

- *Маската и закрепващите ленти могат да се перат само на ръка. Залепващите ленти могат да се перат, без да се свалят щипките им.*
- *Внимавайте при почистване, за да избегнете повреда или загуба на компоненти.*

Ежедневно/след всяка употреба

- За да оптимизирате уплътняването на маската, сваляйте маслата за лице от възглавницата преди употреба.
- Не мокрете маската.
- Измийте маската на ръка, като търкате внимателно в топла (30°C) вода с мек сапун или разреден препарат за измиване на съдове.

- Изплакнете всички компоненти добре с питейна вода и ги оставете да изсъхнат на въздух, далеч от пряка слънчева светлина.
- Ако отворът или въртящи се части като шарнирни съединения, сферичен шарнир или пръстен се нуждаят от почистване, използвайте мека четка.

Седмично

Измийте закрепващите ленти на ръка в топла (30°C) вода с мек сапун или разреден препарат за измиване на съдове. Изплакнете добре и оставете да изсъхнат на въздух, далеч от пряка слънчева светлина..

Технически характеристики

Маската има пасивна вентилация за защита срещу повторно вдишване. В резултат от вариации при производството, дебитът на отвора може да варира

Крива налягане – поток – Swift FX Nano/ Swift FX Nano For Her



Крива на налягането на потока – Mirage FX/ Mirage FX For Her/ SoftGel/ Activa LT/ Micro/ Activa



| | Swift FX Nano/ Swift FX Nano For Her | Mirage FX/ Mirage FX For Her | SoftGel | Activa LT | Micro | Activa* |
|--|--------------------------------------|------------------------------|-----------------|-----------------|-----------------------|-----------------|
| Налягане Поток (L/min) | | | | | | |
| 4 cm H ₂ O | 20 | 19 | 19 | 19 | 19 | 19 |
| 8 cm H ₂ O | 29 | 28 | 28 | 28 | 28 | 28 |
| 12 cm H ₂ O | 37 | 34 | 34 | 34 | 34 | 34 |
| 16 cm H ₂ O | 43 | 40 | 40 | 40 | 40 | 40 |
| 20 cm H ₂ O | 49 | 45 | 45 | 45 | 45 | 45 |
| 22.5 cm H ₂ O | 52 | - | - | - | - | - |
| 30 cm H ₂ O | 61 | - | - | - | - | - |
| Мъртво пространство: Пъзен обем на маската при шарнира. Мъртвото пространство на маската варира според размера на възглавницата. | | | | | | |
| | 125 mL (широк) | 83 mL | 145 mL (Голяма) | 185 mL (Средна) | 128 mL (много голяма) | 311 mL (Плитка) |
| Терапевтично налягане (cm H₂O) | | | | | | |
| | 4 - 30 | 4 - 20 | 4 - 20 | 4 - 20 | 4 - 20 | 4 - 20 |
| Съпротивление: Слад в измереното налягане (номинален) (cm H ₂ O) | | | | | | |
| при 50 L/min | 0,5 | 0,25 | 0,3 | 0,1 | 0,1 | 0,1 |
| при 100 L/min | 2,0 | 1,1 | 0,9 | 0,7 | 0,7 | 0,5 |
| Звук - ДЕКЛАРИРАНИ ДВЕ СТОЙНОСТИ ЗА ИЗЛЪЧЕН ШУМ в съответствие с ISO 4871. Показани са A-претегленото ниво на звукова мощност и A-претегленото ниво на звуково налягане на маската, на разстояние 1M, с неточност от 3 dBA. | | | | | | |
| Ниво на звукова мощност | 25 dBA | 26 dBA | 29 dBA | 30 dBA | 30 dBA | 32 dBA |
| Ниво на звуково налягане при 1m | 17 dBA | 18 dBA | 22 dBA | 22 dBA | 22 dBA | 24 dBA |

| | Swift FX / Nano/ Swift FX Nano For Her | Mirage FX/ Mirage FX For Her | SoftGel | Activa LT | Micro | Activa* |
|---|--|------------------------------|-------------|-------------|-------------|-------------|
| Габарити – Напълно сплюбена маска – без закрепващи ленти. Показан е само най-големия вариант | | | | | | |
| Височина | 430 mm | 138 mm | 155 mm | 154 mm | 155 mm | 425 mm |
| Ширина | 114 mm | 86 mm | 91 mm | 95 mm | 91 mm | 110 mm |
| Дълбочина | 75 mm | 88 mm | 118 mm | 117 mm | 98 mm | 135 mm |
| * Включва входна тръба и шарнирно съединение | | | | | | |
| Опции за настройка на маската: Изберете A , ако има такава опция, в противен случай изберете B . | | | | | | |
| A | Възглавници/Swift | Стандартна | Activa | Activa | Стандарт на | Activa |
| B | Mirage | Vista | Стандарт на | Стандарт на | Vista | Стандарт на |
| Условия на околната среда – за всички маски: | | | | | | |

Работна температура: +5 °C до +40 °C

Работна влажност: 15 % до 95 % без кондензация

Температура на съхранение и транспорт: -20 °C до +60 °C

Влажност при съхранение и транспорт: до 95 % без кондензация

Съхранение








Уверете се, че маската е напълно чиста и суха, преди да я приберете за съхранение за какъвто и да е период от време. Съхранявайте маската на сухо място, далеч от пряка слънчева светлина.

Изхвърляне

Маската не съдържа опасни вещества и може да бъде изхвърлена заедно с обикновените домакински отпадъци.

СИМВОЛИ

На маската или опаковката можете да видите следните символи.

 Внимание, вижте придружаващите документи.  Партиден код.  Каталоген номер.  Упълномощен представител за Европа.  Граничностна температура.  Гранична стойност на влажността.  Не съдържа естествен гумен

латекс,  Производител.

Предупреждения

- Вентилационните отвори трябва да се поддържат чисти.
- Маската не трябва да се използва, освен ако устройството не е включено. След като маската е поставена, уверете се, че устройството подава въздух.
- Спазвайте всички предпазни мерки, когато използвате допълнителен кислород.
- Винаги изключвайте подаването на кислород, преди да изключите CPAP устройството или устройството с две нива на налягане, така че неизползвания кислород да не се натрупва в корпуса на устройството и да не се създава опасност от пожар.
- При постоянен дебит на допълнителния кислороден поток, концентрацията на вдишания кислород варира в зависимост от настройките на налягането, начина на дишане на пациента, маската, мястото на приложение и степента на теч.
- Ако има видими признаци за влошаване на състоянието на компонентите на маската (напуквания, скъсвания и др.), тези компоненти на маската трябва да бъдат изхвърлени и подменени.
- Не използвайте разтвори на основата на ароматни вещества или ароматни масла (напр. евалепит или етерични масла), белина, спирт или продукти, които миришат силно (напр. цитрусови плодове), за да почистите който и да е от компонентите на маската. Остатъчните пари от тези разтвори могат да бъдат вдишани, а освен това те могат да повредят маската, причинявайки напуквания.
- Вашият лекар или терапевт носят отговорност за съвместимостта на маската с устройството. Ако се използва при условия, различни от изброените в техническата спецификация или с несъвместими устройства, уплътняването и комфортът на маската могат да не бъдат ефективни и може да не се постигне оптимална терапия.
- Не комбинирайте компоненти от различни маскови системи.

- Спрете да използвате маската и се консултирайте с Вашия лекар или терапевт, ако се появят КАКВИТО И ДА Е неблагоприятни реакции.
- Вижте ръководството на СРАР устройството или устройството с две нива на налягането за подробности относно настройките и информацията за работата му.
- Маската трябва да се дезинфекцира и/или стерилизира, когато се използва от различни пациенти
- Махнете всички елементи на опаковката, преди да използвате маската.
- Използването на маската може да причини раздразнение на зъбите, венците или челюстите или да влоши съществуващо дентално заболяване. Ако се появят такива симптоми, консултирайте се с Вашия лекар или зъболекар.

Потребителска гаранция

ResMed признава всички потребителски права, предоставени съгласно Директива 1999/44/ЕО на ЕС и съответните национални законодателства в рамките на ЕС за продукти, продадени на територията на Европейския съюз.

Клинична информация

Маската има пасивна вентилация за защита срещу повторно вдишване.

Технически спецификации, инструкции за почистване, дезинфекция и стерилизация ще намерите в ръководството за потребителя за конкретната маска на сайта www.resmed.com на страница **Products** (Продукти) под заглавия **Service & Support** (Обслужване и поддръжка).

Информация за поръчка

| | | Swift FX Nano/ Swift FX Nano For Her | Mirage FX | Mirage FX For Her | Mirage SoftGel | Mirage Activa LT | Mirage Micro | Mirage Activa |
|----|-----------------------------|--|--------------------|-------------------------|---|---|---|---------------------------------------|
| 1 | Рамка на маската | | 62113 | 62143 | 60180 (St) 60193 (S) | 60180 (St) 60193 (S) | 16394 (St) 16395 (S) | 60121 |
| 2 | Шайба | | | | 61289 | 61289 | 61289 | |
| 3 | Челна опора | | | | 16393 | 16393 | 16393 | 60122 |
| 4 | Подложка за челна опора | | | | 60123 (1) 60124 (10) | 60123 (1) 60124 (10) | 60123 (1) 60124 (10) | 60123 (1) 60124 (10) |
| 5 | Възглавница и щипка | 62230 (Std) 62281 (W) / 62231 (S) | | | 61631 (S) 61632 (M) 61633 (L) 61634 (LW) | 60198 (S) 60177 (M) 60178 (L) 60179 (LW) | | 60117 (St) 60118 (L) 60119 (Sh) |
| | Възглавница | | 62111 | 62136 | | | 16388 (S) 16389 (M) 16390 (L) 16391 (LW) 16392 (XL) | 62111 |
| 6 | Щипка за възглавница | | | | 60176 (St) 60197 (S) | 60176 (St) 60197 (S) | | 60120 |
| 7 | Щипка за закрепващите ленти | | | | 16569 (2) 16734 (10) | 16569 (2) 16734 (10) | 16569 (2) 16734 (10) | 60115 (2) 60116 (10) |
| 8 | Закрепващи ленти | 62238 / 62248 | 62110 62138 (S) | 62129 | 16118 (S) 16117 (M) 16119 (L) | 16118 (S) 16117 (M) 16119 (L) | 16118 (S) 16733 (St) 16119 (L) | 16118 (S) 16733 (M) 16119 (L) |
| 9 | Капачки за изводите | | | | 16570 (2) 16571 (10) | 16570 (2) 16571 (10) | 16570 (2) 16571 (10) | 16570 (2) 16571 (10) |
| 10 | Шарнир | | — | | 16565 | 16565 | 16565 | 60014 (10) |

| | | Swift FX Nano/ Swift FX Nano For Her | Mirage FX | Mirage FX For Her | Mirage SoftGel | Mirage Activa LT | Mirage Micro | Mirage Activa |
|----|--------------------------------------|--|--------------|-------------------------|---|---|---|---------------------------------------|
| 11 | Коляно | | — | | 16387 | 16387 | 16387 | — |
| 12 | Вентилационен отвор | | — | | — | — | — | — |
| 13 | Входна тръба | | | | | | | — |
| 14 | Горна катарاما | | | | | | | |
| 15 | Мека опаковка | 61530 (2xG) / 61544 (2xP) | | | | | | |
| 16 | Възел на късата тръба | 62236 (1xG) 62237 (10xG) 62244 (1xP) 62245 (10xP) | | | | | | |
| 17 | Шарнирен пръстен | | | | | | | |
| A | Цяла система | 62206 (Std) 62257 (W) / 62207 (S) | 62102 | 62139 | 61610 (S) 61611 (M) 61613 (L) 61614 (LW) | 60186 (S) 60151 (M) 60152 (L) 60153 (LW) | 16348 (S) 16349 (M) 16350 (L) 16351 (LW) 16352 (XL) | 60103 (St) 60104 (L) 60105 (Sh) |
| B | Възел на коляното | | 62114 | 62114 | 16399 | 16399 | 16399 | 60125 |
| C | Activa LT възглавница и щипка | | | | 60198 (S) 60177 (M) 60178 (L) 60179 (LW) | | | |
| | SoftGel възглавница и щипка | | | | | 61631 (S) 61632 (M) 61633 (L) 61634 (LW) | | |
| D | Входна тръба и шарнирно съединение | | | | | | | 60926 (1) 60927 (10) |

| | |
|------|-----------------|
| S — | малка |
| M — | средна |
| L — | голяма |
| LW — | голяма и широка |
| W — | широка |
| XL — | много голяма |
| St — | стандартен |
| Sh — | плитка |



Производител:

ResMed Ltd 1 Elizabeth Macarthur Drive Bella Vista NSW 2153 Australia.

Дистрибутор:

ResMed Corp 9001 Spectrum Center Boulevard San Diego CA 92123 USA.



ResMed (UK) Ltd 96 Jubilee Ave Milton Park

Abingdon Oxfordshire OX14 4RW UK.

Вижте www.resmed.com за други филиали на ResMed по света.

За патентна информация, вижте www.resmed.com/ip.

Swift, Mirage, Mirage Micro и Activa са търговски мерки на ResMed Ltd, а Swift, Mirage и Activa са регистрирани във Водомството на САЩ по патентите и търговските марки.

© 2013 ResMed Ltd.





We provide the official
document of the manufacturer

www.multidoctorshop.com

628079/1 2013-11

ГЕНЕРИЧЕН

НАЗАЛЕН

ПОТРЕБИТЕЛ

BUL